



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

### PROCÈS-VERBAL N° 1

#### DEUXIÈME SESSION, QUARANTIÈME LÉGISLATURE

**TREIZE HEURES TRENTE**

Ayant été convoqués par proclamation du lieutenant-gouverneur Philip LEE, les députés sont réunis pour l'ouverture de la deuxième session de la quarantième législature.

Le juge en chef Richard J. SCOTT, administrateur de la province du Manitoba, ouvre la session par la lecture du discours du trône.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les membres de l'Assemblée législative du Manitoba,

Je vous souhaite la bienvenue à l'ouverture de la deuxième session de la quarantième Législature.

Nous nous réunissons à un moment de profonde incertitude économique. La reprise mondiale qui a succédé au krach financier de 2008 demeure hésitante, fragile, et soumise aux menaces que font peser sur elle la crise des dettes en Europe et la faible croissance aux États-Unis.

Le Manitoba est parvenu à surmonter les défis des dernières années, ce qui prouve la capacité de rebond de nos innovateurs et de notre main-d'œuvre. Notre gouvernement a joué son rôle en adoptant une approche équilibrée et en investissant dans la population et dans l'infrastructure.

Lorsque la crise financière mondiale de 2008 a éclaté, certains nous ont conseillé d'absorber de plein fouet et d'un seul coup les effets du ralentissement, en réduisant considérablement les services. Nous avons fait un autre choix.

Nous avons donné la priorité aux familles en protégeant les emplois et les services sur lesquels elles comptent.

Nos investissements ont contribué à la création de 29 000 emplois, essentiellement dans le secteur privé. Le magazine *Macleans* a qualifié notre réussite de « miracle manitobain ».

L'année dernière, au Manitoba même, une autre crise nous a frappés sous la forme d'inondations records. Nous avons relevé ce défi tous ensemble. Notre gouvernement a soutenu les familles et les collectivités aux prises avec les inondations, et nous restons déterminés à œuvrer avec la population pour remettre en état les régions où les inondations ont entraîné des dommages.

La façon dont nous avons relevé ces défis montre comment nous faisons les choses au Manitoba : nous travaillons ensemble et nous prenons soin les uns des autres dans les temps difficiles.

Les inondations ont coûté plus d'un milliard de dollars. Et nous devons aussi faire face à la pression des coûts dans les secteurs des soins de santé, de la protection de l'enfance et de la sécurité publique. Il incombe au gouvernement de gérer ces coûts de façon responsable.

Notre plan pour permettre au Manitoba d'aller de l'avant en cette période d'incertitude est équilibré, modéré et axé sur l'avenir. L'heure n'est ni à un accroissement extraordinaire du secteur public, ni à une diminution inconsidérée des services essentiels. Il faut plutôt protéger ces services, tout en effectuant des investissements stratégiques ciblés pour soutenir les occasions propices et la croissance économique.

Cette année, notre gouvernement a pris des mesures de réorientation des dépenses afin de consacrer moins d'argent à l'administration et davantage aux services de première ligne. Nous avons fusionné des offices régionaux de la santé, regroupé deux sociétés d'État en une seule et commencé un processus visant à réduire le nombre des organismes, commissions et conseils gouvernementaux. Ce processus de rationalisation et de diminution des chevauchements se poursuit.

- Nous réduirons la taille du service public au Manitoba de 600 postes en trois ans.
- Nous regrouperons des bureaux gouvernementaux lorsqu'il est possible de réduire les coûts et de moderniser les services.
- Et nous adopterons des pratiques exemplaires pour réduire les coûts d'approvisionnement à l'échelle du gouvernement.

Les fondements de l'économie manitobaine sont sains. Les recrutements auxquels procèdent les entreprises en apportent la preuve. Cette année, le rythme de croissance de l'emploi dans le secteur privé au Manitoba a dépassé la moyenne nationale.

Les familles expriment leur confiance dans notre province en construisant et en rénovant des logements. Le nombre de mises en chantier d'habitations cette année a augmenté plus de deux fois plus vite que la moyenne nationale.

Au cours des sept dernières années, la productivité du travail au Manitoba a aussi augmenté plus de deux fois plus vite que la moyenne nationale, et plus vite également que dans n'importe quelle autre province. Cela montre l'efficacité du partenariat qui existe entre les entreprises, le monde du travail, les établissements d'enseignement et le gouvernement au Manitoba.

Les Manitobaines et Manitobains bénéficient d'une économie résistante, diversifiée et en croissance, dont les forces résident aussi bien dans les secteurs traditionnels, comme l'agriculture et les industries manufacturières, que dans des secteurs de pointe comme l'aérospatiale, les technologies de l'information et des communications, et les industries culturelles.

Après des années de reconstruction pour réparer les dégâts subis par le secteur des soins de santé dans les années 1990, les familles du Manitoba peuvent compter sur un système solide, fiable et innovateur qui offre plus de solutions que jamais pour obtenir des soins plus rapidement, de façon plus pratique et plus près de chez soi.

Les jeunes reçoivent l'instruction et la formation nécessaires aux emplois de demain, et Hydro-Manitoba demeure une entreprise publique puissante qui fait jaillir des occasions de développement partout dans la province.

Le Manitoba offre à ses habitants un cadre de vie des plus favorables, avec des logements abordables, des villes où il fait bon vivre, des écoles de qualité et une diversité croissante à l'échelle provinciale. La possibilité d'acquérir un chalet et de faire du camping, l'offre culturelle rayonnante, les festivals communautaires et les installations de classe mondiale sont autant d'avantages à la portée des familles du Manitoba.

Les Manitobaines et Manitobains vivent avec discrétion leur fierté à l'égard de notre formidable province. Bientôt, nous aurons plus d'occasions de faire connaître le Manitoba au reste du monde. Au cours des dix dernières années, notre gouvernement a fait des investissements qui contribuent à créer une masse critique d'attractions uniques. À présent, nous nous préparons à accueillir le monde au Manitoba.

## **Santé**

Les soins de santé demeurent la priorité essentielle de notre gouvernement, tout comme ils demeurent la priorité la plus importante pour les familles du Manitoba. Depuis 1999, nous avons fait de gros efforts pour stabiliser et rebâtir notre système de soins de santé : au cours de ces années, les temps d'attente ont diminué et le Manitoba a acquis plus de 500 médecins et 3 100 infirmières additionnels.

Nous dirigeons maintenant notre attention vers les défis de demain dans ce domaine.

Au Manitoba, comme ailleurs au Canada, les gens vivent plus longtemps, et une plus grande proportion vit ces années de vieillesse avec des maladies chroniques. Cette situation représente un défi pour les individus et leur famille, ainsi que pour notre système de soins de santé. On s'attend à ce que le nombre de personnes âgées résidant au Manitoba double au cours des 25 prochaines années, une tendance qui va ajouter des pressions sur les services et les coûts de santé.

Le financement des coûts liés à la santé est une responsabilité partagée entre les gouvernements fédéral et provinciaux, mais la contribution fédérale a baissé, passant de 50 % il y a 30 ans à 20 % aujourd'hui. Et le gouvernement fédéral a déjà annoncé son projet de réduire davantage cette contribution, pour couvrir seulement 11 % du total des coûts liés à la santé.

Le seul moyen de faire face à ces défis à long terme est d'avoir une stratégie à long terme.

Cette année, nous avons réduit le nombre d'offices régionaux de la santé en le faisant passer de 11 à cinq, ce qui a permis d'économiser des millions de dollars qui sont réaffectés aux soins de première ligne.

Nous avons amélioré la productivité grâce à l'adoption de stratégies de gestion allégée et d'autres outils, ce qui nous a permis d'offrir de meilleurs soins à un prix inférieur.

Au cours des prochains mois, nous allons présenter un plan quinquennal de durabilité visant à protéger les fondements du système universel de soins de santé de notre province. Ce plan s'appuiera sur notre stratégie actuelle, qui consiste à offrir de meilleurs services, à encourager les modes de vie sains et la prévention des maladies, et à réduire la croissance des coûts liés à la santé.

Selon les prévisions, le taux d'augmentation du budget manitobain de la santé pour l'année en cours sera la moitié de ce qu'il a été au cours des 12 dernières années. Nous savons que nous devons continuer à limiter l'augmentation de coûts de notre système de soins de santé, afin de garantir la durabilité future des services fondamentaux.

En même temps, nous ferons de nouveaux investissements pour encourager la prévention des maladies et appuyer les efforts de nos résidents visant à maintenir un mode de vie sain.

Une des principales mesures appuyant notre objectif d'offrir de meilleurs services de santé avec une plus grande efficacité est l'engagement que nous avons pris de veiller à ce que tous les résidents du Manitoba aient accès à un médecin de famille d'ici 2015. Nous avons déjà réalisé des progrès dans ce sens, et nous allons continuer à en faire :

- nous allons ajouter de nouvelles places de résidence afin de former davantage de médecins de famille;
- nous allons financer de nouveaux postes de première ligne – infirmières praticiennes, auxiliaires médicaux, infirmières et diététistes – dans les cliniques qui acceptent d'accueillir plus de patients;
- nous allons ouvrir davantage de cliniques express, de Centres d'accès communautaire et d'unités mobiles, afin de permettre aux résidents de notre province d'accéder plus rapidement aux soins dont ils ont besoin plus près de chez eux, tout en réduisant le nombre de visites inutiles dans les services d'urgence des hôpitaux.

Nous prenons des mesures pour offrir aux personnes âgées les options de résidence les plus adaptées à leurs besoins et à ceux de leur famille.

Nous disposons déjà du meilleur système de soins de santé à domicile du Canada, et cette année nous allons présenter des innovations pour l'améliorer encore davantage. Nous allons également augmenter le nombre de places dans les foyers de soins personnels et les logements avec services de soutien qui sont déjà en cours de construction, en ajoutant 200 places en foyer de soins personnels de plus à Winnipeg.

Plus tôt cette année, nous avons inauguré le programme de médicaments anticancéreux pris à domicile afin d'assurer la prise en charge totale, sans franchise à payer, de tous les traitements contre le cancer et médicaments d'appui – que les patients prennent ces médicaments à l'hôpital ou à domicile. Selon la Société canadienne du cancer, notre modèle de prise en charge des médicaments anticancéreux est le plus généreux et le plus complet du pays, et plus de 5 600 Manitobaines et Manitobains ont déjà économisé environ 3,5 millions de dollars cette année.

L'année dernière, nous avons ouvert le premier centre Action cancer à Morden-Winkler, et cette année nous allons en ouvrir d'autres dans le cadre d'un plan qui vise à transformer les 16 centres ruraux de chimiothérapie en véritables centres Action cancer, où les patients subissant des tests ou recevant des soins se verront offrir de meilleurs services d'appui coordonnés.

Au cours des prochains mois, nous allons lancer la campagne Santé au travail Manitoba avec nos partenaires commerciaux, communautaires et du milieu du travail, afin d'encourager les employeurs à mettre en place des changements qui permettront à leurs employés d'adopter plus facilement des modes de vie plus sains.

Nous ferons davantage d'efforts pour aider les résidents de notre province à cesser de fumer et veiller à ce que moins de jeunes adoptent cette habitude.

Lors d'une urgence médicale, il est impératif de pouvoir assurer une réponse rapide. Un nouveau programme postsecondaire de formation du personnel paramédical en soins avancés est en cours d'élaboration, et dans l'entretemps nous allouons au Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence de Winnipeg les fonds nécessaires à l'expansion de son programme de formation avancée aux services des collectivités rurales.

### **Emplois, formation professionnelle et perspectives**

La population du Manitoba grandit et rajeunit. Pour la troisième année consécutive, la population de la province s'est accrue à un taux supérieur à la moyenne nationale. Au cours des trois dernières années, le nombre de personnes venues s'installer au Manitoba a été supérieur au nombre de personnes ayant quitté la province et nous avons bénéficié d'une immigration positive de plus de 30 000 personnes – un niveau sans précédent à notre époque.

Cependant, nous ne pouvons pas nous reposer sur nos lauriers. Nous n'aurons pas suffisamment de travailleurs qualifiés pour atteindre notre plein potentiel de croissance économique sans un investissement continu et coordonné dans le développement des compétences, l'éducation et l'immigration.

Cela est particulièrement vrai en raison de notre faible taux de chômage, qui est actuellement au troisième rang des taux les plus bas au Canada. Cette donnée statistique illustre les possibilités dont bénéficient les Manitobaines et Manitobains. Mais elle nous rappelle également que si nous devions dévier de la stratégie d'investissement dans la population que nous avons adoptée et qui a fait ses preuves, une pénurie de travailleurs pourrait venir entraver la croissance économique de notre province.

C'est pourquoi nous avons établi l'ambitieux objectif d'accroître notre population active de 75 000 travailleurs d'ici 2020.

Cet objectif est réalisable. Le pourcentage des jeunes de 15 à 25 ans au Manitoba est le plus élevé de toutes les provinces. Si nous prenons dès maintenant des mesures ambitieuses pour fournir à cette cohorte de jeunes adultes les compétences dont ils ont besoin pour répondre aux demandes du marché du travail, ils alimenteront l'expansion économique de la province pendant une génération.

Nous savons que pour atteindre notre objectif, nous devons faire appel à toutes les sources potentielles de main-d'œuvre dont nous disposons, y compris aux étudiants diplômés, à plus de travailleurs autochtones et aux nouveaux immigrants.

Au cours de l'année à venir, le Conseil consultatif économique du premier ministre organisera un Sommet des compétences professionnelles. Le mandat de ce sommet sera d'offrir des conseils sur la façon d'atteindre notre objectif de 75 000 travailleurs de plus d'ici 2020, afin de veiller à ce que les entreprises du Manitoba aient accès à la main-d'œuvre dont elles ont besoin, au moment opportun, et d'établir des liens entre la population et les emplois.

Cela contribuera à un cercle vertueux : si les Manitobaines et Manitobains ont accès à plus de bons emplois, un plus grand nombre de jeunes familles choisiront de s'établir dans la province, ce qui en retour contribuera à soutenir les effectifs de la population active pendant bien des années encore.

Le Sommet des compétences professionnelles sera axé sur quatre thèmes :

1. L'excellence en éducation, afin de veiller à ce que les jeunes soient préparés aux métiers de demain;
2. L'apprentissage et la formation professionnelle, afin d'établir des liens entre la population du Manitoba et les emplois du secteur des métiers et de continuer à construire notre province;
3. Le développement de la main-d'œuvre autochtone et métisse pour répondre aux besoins de ces populations en pleine croissance;
4. L'élargissement de notre fructueuse stratégie d'immigration.

L'immigration et une main-d'œuvre qualifiée sont essentielles à notre stratégie de développement économique. Attirer plus d'étudiants internationaux soutient ces deux aspects stratégiques.

Dans l'année à venir, nous prendrons des mesures afin de soutenir les étudiants internationaux et nous coordonnerons les efforts des universités et collèges de la province en vue de promouvoir le Manitoba comme destination de choix.

Nos universités et nos collèges aident à stimuler notre économie et à améliorer notre qualité de vie. Notre gouvernement a travaillé dur afin d'aider à la transformation des campus.

À l'Université du Manitoba, le projet Domino sera bientôt terminé avec succès. Le Healthy Living Centre de l'Université du Manitoba ouvrira ses portes en 2015 et le nouveau stade de football de Winnipeg, l'Investors Group Field, une construction à la pointe du progrès, enracine les efforts de développement bourgeonnant aux alentours de l'université, y compris le réaménagement historique de l'ancien parcours de golf Southwood pour un usage mixte.

Le nouveau complexe sportif de l'Université de Winnipeg sera un atout précieux non seulement pour l'université, mais pour la collectivité dans son ensemble. Ces dernières années, l'Université de Winnipeg a régulièrement fait disparaître des barrières entre l'université et les communautés environnantes et ce projet ne fait pas exception.

Cette année, nous réaliserons une étape majeure dans l'agrandissement du Collège Red River, en investissant 60 millions de dollars dans un centre de la technologie et des métiers spécialisés qui offrira aux étudiants une formation professionnelle dans les secteurs de la construction et de la fabrication.

Le nouveau Health and Wellness Centre de l'Université de Brandon servira de ressource aux étudiants et au corps professoral, mais aussi à l'ensemble de la population de la région de l'Ouest.

Au début de la présente année universitaire, l'Université de Saint-Boniface, la plus récente université au Manitoba, a rendu public son nouveau logo et a désigné du nom de « quartier UniverCITÉ » la zone qui entoure le campus pour marquer son premier anniversaire.

Au Collège communautaire Assiniboine, la nouvelle serre constituera un centre de formation et de recherche appliquée en durabilité de l'environnement et en développement de produits alimentaires.

Nous collaborons aussi avec nos établissements d'enseignement postsecondaire afin d'ajouter les programmes dont le Manitoba a besoin pour l'avenir, notamment : un programme étendu de formation des infirmiers praticiens à l'Université du Manitoba, l'élaboration d'un programme innovateur d'études urbaines et des quartiers centraux à l'Université de Winnipeg, de nouveaux programmes de sciences infirmières à l'Université de Saint-Boniface, le financement d'un baccalauréat en technologie spécialisé en gestion de construction au Collège Red River, et un financement permanent à l'Université de Brandon pour la première maîtrise en soins infirmiers psychiatriques du Canada.

Le travail visant à offrir des possibilités d'éducation et la promesse d'un avenir meilleur dans le Nord se poursuit. L'école des mines est à présent ouverte à Flin Flon. Les étudiants ont maintenant accès à des logements et à des services de garderie au Pas. Les derniers mois ont été marqués par l'ouverture des centres régionaux du Collège universitaire du Nord à Swan River, à Grand Rapids, à Split Lake, à Cross Lake et à Easterville, et d'autres centres seront ouverts au cours des prochains mois à Oxford House et à Pukatawagan. Quant au Collège universitaire du Nord, la nouvelle bibliothèque de recherche Oscar Lathlin ouvrira cet hiver au Pas, des logements seront mis en service à Thompson au cours de l'année à venir, et le nouveau campus sera prêt au début de 2014.

### **Excellence en éducation**

Nous avons déjà imposé un bulletin scolaire plus convivial pour les parents, instauré des journées pédagogiques communes, et présenté des dispositions législatives obligeant les écoles à appuyer les jeunes qui pourraient ne pas se sentir à l'aise dans une classe de secondaire traditionnelle.

Un ratio enseignants-élèves plus bas se traduit par de meilleurs résultats pour les élèves. L'année dernière, notre gouvernement s'est engagé à réduire la taille des classes de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année. Au cours de cette première année, nous avons travaillé en partenariat avec les divisions scolaires afin de financer 79 enseignants de plus et nous avons réduit à 20 élèves ou moins l'effectif de 176 classes additionnelles.

Dans l'année à venir, nous prendrons de nouvelles mesures pour placer le Manitoba dans le tiers supérieur des provinces et territoires ayant le meilleur taux de réussite scolaire, de manière à ce que tous les jeunes de notre province reçoivent l'éducation dont ils ont besoin pour réussir.

- De nouveaux outils conviviaux relatifs aux programmes d'études permettront aux parents de se tenir au courant de ce que leurs enfants apprennent à l'école, et il sera ainsi plus facile pour les parents d'aider leurs enfants à réussir.
- Nous travaillerons avec la Manitoba Teachers' Society au lancement d'un nouvel outil de communication entre enseignants qui aidera ces derniers à se tenir au courant des plus récentes techniques en apprenant de leurs pairs et en faisant partager leurs connaissances à leurs collègues.
- Une nouvelle initiative de formation et d'agrément des directeurs permettra de veiller à ce que toutes nos écoles bénéficient d'une excellente direction.

Tous les enfants devraient bénéficier d'un environnement scolaire où ils se sentent bien accueillis, en sécurité et respectés. Nous allons présenter de nouvelles mesures afin d'aider les parents, les élèves et les enseignants à lutter contre l'intimidation.

Dans les mois à venir, nous annoncerons l'emplacement choisi pour les nouvelles écoles des quartiers Waverley West et Sage Creek, afin que leur construction puisse commencer. Du fait de l'adoption de mesures législatives présentées par notre gouvernement, ces écoles, ainsi que toute autre nouvelle école bâtie dans la province, disposeront d'une garderie attenante.

Avec l'aide du Conseil consultatif du premier ministre sur l'éducation, la pauvreté et la citoyenneté, nous continuerons à chercher des moyens d'améliorer les taux d'obtention de diplôme d'études secondaires, et nous déposerons de nouvelles mesures législatives afin d'appuyer les écoles communautaires.

Notre gouvernement continue à renforcer le système d'apprentissage et de garde des jeunes enfants de la province en engageant de nouveaux investissements pour la création de places additionnelles. Dans l'année à venir, plus d'une douzaine d'établissements de garde d'enfants seront ouverts dans l'ensemble de la province. Nous travaillerons aussi avec les intervenants de ce secteur afin d'en consolider la rémunération pour aider à attirer des éducateurs des jeunes enfants et à maintenir les effectifs.

Nous avons eu beaucoup de succès avec les programmes d'apprentissage au secondaire, et le nombre d'apprentis a augmenté de 800 % depuis l'année 2000. Nous avons élargi l'utilisation d'unités mobiles de formation préalable dans les métiers aux collectivités des régions rurales et du Nord ainsi qu'aux communautés des Premières Nations. Plus tôt cette année, nous avons doublé les mesures incitatives visant à encourager les entreprises du secteur privé à embaucher plus d'apprentis dans les zones rurales. Nous testons également des programmes novateurs de formation en apprentissage, offerts en ligne, dans les domaines de compétence clés où il y a un besoin, afin d'accroître le nombre d'apprentis et d'emplois spécialisés en région rurale. Dans l'année à venir, nous chercherons à accroître les possibilités d'apprentissage et prévoyons :

- la modernisation des ateliers dans les écoles secondaires rurales pour qu'ils soient conformes aux normes d'apprentissage;
- une collaboration avec les divisions scolaires afin qu'il soit encore plus facile pour les élèves de commencer une formation en apprentissage au secondaire;
- des consultations dans les collectivités rurales sur la mise en œuvre de nouveaux outils visant à aider les compagnons de ces régions à lancer leurs entreprises.

### **Développement économique dans tout le Manitoba**

Le Manitoba compte près de 200 municipalités, nombre qui a peu changé au cours du dernier siècle. Depuis des décennies, le gouvernement provincial et les administrations municipales savent que ce modèle historique nuit à la croissance et à la prestation de services dans les collectivités rurales. En 1997, après une vaste consultation, le gouvernement du Manitoba a fixé à mille résidents le seuil pour devenir une municipalité. Aujourd'hui, presque la moitié des municipalités n'atteignent pas ce seuil légal.

Notre gouvernement s'est engagé à faire en sorte que toutes les municipalités aient la capacité d'offrir à leurs résidents l'infrastructure et les services essentiels sans lesquels ils ne pourraient relever les défis modernes comme la planification efficace, les mesures d'urgence et le développement économique. Au cours de l'année qui vient, nous allons travailler de concert avec les municipalités pour amorcer un processus de fusions municipales qui permettront aux collectivités de relever les défis du siècle actuel.

Cette approche jettera les bases pour de nouvelles possibilités de développement économique, d'accroissement de la population et d'investissements dans les régions rurales.

Nombre des routes et des ponts du Manitoba ont été construits au milieu du siècle dernier. Des investissements soutenus sont nécessaires pour renouveler et moderniser le réseau. C'est pourquoi nous nous sommes engagés à consacrer quatre milliards de dollars sur dix ans. À la fin de l'année en cours, soit la sixième année de l'engagement, nous aurons investi plus de 2,8 milliards de dollars et nous serons en avance pour respecter notre promesse. Cet investissement a permis d'effectuer des travaux sur plus de 7 400 kilomètres de routes et près de 200 ponts.

Afin de tirer le maximum des fonds pour les routes, de trouver des efficiences et de réduire les effets sur l'environnement, nous avons recours à des technologies de pointe comme le recyclage sur place des revêtements existants.

Nos investissements dans le réseau routier de base portent fruit et les Manitobaines et Manitobains roulent sur des routes rénovées dans tous les coins de la province. La route d'accès est à Brandon est maintenant ouverte à la circulation. De plus, grâce à l'achèvement d'un projet de revêtement sur la route 68 près des Narrows du lac Manitoba, cet important itinéraire commercial dans la région d'Entre-les-lacs a été remis en état et modernisé afin de permettre la circulation des charges plus lourdes.

Au cours de l'année qui vient, les travaux de renouvellement du réseau routier de base se poursuivront grâce à d'autres projets importants sur la route Transcanadienne. Des travaux sur d'autres itinéraires importants, comme la route 10 dans l'ouest du Manitoba, la route 5 dans la région des Parcs et la route 6 dans la région d'Entre-les-lacs vers le Nord, continueront afin de lier toutes les régions de la province au moyen d'un réseau économique solide.

Environ 80 ponts ont été endommagés par l'inondation de 2011 et les reconstruire demeure une priorité importante.

Nous présenterons des mesures visant une plus grande souplesse saisonnière pour les charges permises sur notre réseau de transport afin de favoriser le développement économique rural et de permettre une plus grande efficacité lors de situations d'urgence.

Notre gouvernement s'est également engagé à aider au renouvellement de l'infrastructure de transport de Winnipeg. Il a consacré des sommes importantes à des projets majeurs comme le prolongement de la route Chief Peguis, le pont de la rue Osborne et le passage supérieur Disraeli. Nous avons fait une contribution initiale pour le nouveau passage inférieur du chemin Plessis et nous envisageons de poursuivre les partenariats qui rendent possibles de tels projets.

Au cours des mois qui viennent, notre gouvernement travaillera de concert avec la Ville de Winnipeg afin de finaliser les priorités conjointes pour les nouveaux investissements dans l'infrastructure, y compris les routes, les ponts, les installations récréatives et le transport en commun rapide, appuyés par le financement d'immobilisation provincial renouvelé.

Les producteurs agricoles du Manitoba ont toujours fait preuve de résilience en période de changements et d'incertitudes. Au cours des dernières années, ils ont relevé des défis comme les inondations, la sécheresse ainsi que les fluctuations des prix des produits de base et des coûts des intrants. Nous mettons la touche finale au nouveau programme Cultivons l'avenir 2 en collaboration avec le gouvernement du Canada pour permettre de nouveaux investissements en matière d'innovation et de technologie dans les exploitations agricoles et dans notre industrie alimentaire. Cela appuiera l'adoption de technologies avancées, le développement de produits et un meilleur accès aux possibilités sur le marché mondial.

Le port arctique en eau profonde de Churchill positionne cette ville comme porte d'entrée stratégique dans l'Arctique qui contribuera à la prospérité durable du nord du Manitoba et du Nunavut. Le groupe de travail fédéral-provincial sur l'avenir de Churchill présentera son rapport aux premiers ministres fédéral et provincial d'ici la fin de l'année. Nous sommes persuadés que ce rapport cernerá d'importantes possibilités de commerce et de partenariat pour diversifier la circulation au port de Churchill et appuyer le bien-être et la durabilité économiques de la collectivité.

Churchill jouera un rôle clé dans une nouvelle initiative de prospérité nordique que notre gouvernement lancera au cours de l'année qui vient afin de créer des emplois et de bâtir des infrastructures, en partenariat avec les collectivités autochtones et nordiques.

Notre gouvernement travaille de concert avec nos partenaires en vue d'assurer un avenir économique solide pour Thompson. Au cours des prochains mois, un nouveau fonds de développement économique sera établi en vertu de la *Loi sur la viabilité de la ceinture nickelifère de Thompson*.

Nous continuons la construction du réseau routier permanent sur la rive est du lac Winnipeg. Quatre nouveaux ponts, qui doivent être terminés cet hiver, prolongeront la saison des routes d'hiver et jetteront les bases d'un futur réseau de transport toutes saisons.

Cette année, la route d'accès à la collectivité de la Première Nation de Bloodvein a été terminée avec succès en partenariat avec le gouvernement fédéral. Ce projet a permis de former et d'employer quelque 50 résidents locaux.

L'appui à l'entrepreneuriat autochtone est une priorité pour notre gouvernement. Le Metis Economic Development Fund a été mis sur pied en partenariat avec la Manitoba Metis Federation et accepte maintenant des demandes de financement de la part d'entreprises. Le First Peoples Economic Growth Fund, un partenariat avec l'Assembly of Manitoba Chiefs, a approuvé plus de cinquante prêts à des entreprises des Premières Nations.

### **Commerce et affaires**

L'économie mondiale fait face à plusieurs défis majeurs, notamment à la croissance lente de l'économie américaine, aux retombées continues de la crise européenne de l'endettement et à la possibilité d'un fort ralentissement de l'économie américaine causé par le « précipice budgétaire ». En 2010, nous avons souligné combien il était important de diversifier notre base d'exportation. Cette stratégie a donné de bons résultats : au cours des deux dernières années, les exportations du Manitoba vers les pays BRIC (Brésil, Russie, Inde et Chine) ont augmenté de plus de 55 %.

CentrePort Canada permettra au Manitoba de tirer profit des avantages que présentent l'économie, le réseau de transport ainsi que la situation géographique de notre province, et de saisir les nouvelles occasions offertes par l'économie mondiale.

La voie CentrePort Canada devrait ouvrir au cours de l'année prochaine. Cette nouvelle route permettra de favoriser le développement économique de la zone intermodale et de rendre plus efficace la circulation des poids lourds vers les routes internationales et les couloirs commerciaux du Manitoba. Ce nouveau gain d'efficacité devrait permettre aux camionneurs et aux automobilistes d'économiser jusqu'à 450 millions de dollars au cours des 25 prochaines années, en réduisant leur consommation de carburant, les pertes de temps et la fréquence des accidents.

Centrallia 2012, une conférence sur le commerce qui a connu un grand succès, a réuni cette année environ 700 chefs d'entreprise venus de 30 pays différents et a permis de lancer officiellement le nouveau World Trade Centre bilingue de Winnipeg.

Les transferts d'entreprises devraient bientôt atteindre un niveau record, principalement en raison de changements démographiques. Dans l'année à venir, nous allons proposer de nouveaux soutiens, y compris la création d'un centre manitobain de ressources pour les successions d'entreprises, afin que les propriétaires d'entreprises soient suffisamment préparés à la relève de leur entreprise.

Nous travaillons à l'amélioration des services et à la réduction des formalités administratives pour les petites entreprises. Les entreprises manitobaines peuvent maintenant s'inscrire en ligne auprès de la Commission des accidents du travail. Nous continuerons à simplifier les services aux entreprises en fusionnant l'Office des compagnies avec nos programmes de développement des petites entreprises, ce qui nous permettra de proposer une gamme complète de services destinés aux entrepreneurs du Manitoba à partir d'un seul point d'accès.

## **Le Manitoba s'ouvre au monde**

Au cours des dernières années, notre gouvernement a travaillé de concert avec le secteur privé et des partenaires communautaires pour réaliser d'importants investissements dans des installations de première classe, allant de la construction du Musée canadien des droits de la personne à celle de l'Investors Group Field, en passant par le réaménagement du parc Assiniboine. De plus, les plans pour l'agrandissement du Centre des congrès de Winnipeg ont été rendus publics il y a quelques jours.

Les investissements du secteur privé ouvrent également la voie : le nouvel IKEA dans l'ouest de Winnipeg, le projet CentrePoint au centre-ville et les nouveaux projets de commerce au détail autour de Polo Park.

Nos installations de calibre mondial attirent déjà des événements de première classe : la coupe du monde féminine de la FIFA, les Junos, et les Jeux d'été du Canada auront lieu au Manitoba au cours des prochaines années.

Il est maintenant temps de faire savoir au monde qu'il se passe quelque chose de spécial au Manitoba. Comme les chefs de file de l'industrie touristique l'ont indiqué, il nous faut moderniser dès aujourd'hui notre stratégie de promotion touristique. Notre gouvernement consolidera les ressources touristiques provinciales et travaillera avec l'industrie pour faire en sorte que l'image de marque et le positionnement du Manitoba soient cohérents afin d'en tirer tous les avantages possibles.

Notre gouvernement appuie l'aménagement d'un plus grand nombre de logements abordables dans nos collectivités en pleine croissance. Nous avons bien progressé et sommes en voie d'atteindre les objectifs de notre plan quinquennal, soit de créer 1 500 nouvelles unités de logement social abordable. Au cours de l'année qui vient, nous lancerons de nouveaux outils pour aider les familles à faible revenu à réaliser leur but d'accéder à la propriété et pour appuyer la création de coopératives de logement. Nous donnerons également aux municipalités des outils novateurs pour les aider à créer davantage de possibilités de logement abordable.

Les terrains de stationnement extérieurs ont limité les projets immobiliers au centre-ville de Winnipeg. Notre gouvernement a utilisé son terrain de stationnement à l'intersection de la rue Carlton et de l'avenue York comme site de l'agrandissement du Centre des congrès de Winnipeg. La Société d'assurance publique du Manitoba travaille avec un promoteur immobilier en vue du réaménagement de ses deux terrains de stationnement extérieurs au centre-ville.

Cette année a été historique pour le transport en commun rapide à Winnipeg. On a ouvert au public le premier tronçon du corridor sud-ouest. La Province et la Ville de Winnipeg ont subventionné une étude visant à choisir un itinéraire vers l'Université du Manitoba. Nous avons hâte que le conseil municipal de la Ville de Winnipeg choisisse un itinéraire pour la deuxième phase de cet important projet dont nous financerons un tiers des coûts, comme convenu.

L'année dernière, nous avons ouvert notre premier magasin d'alcools express à l'aéroport international James A. Richardson. Au cours de l'année qui vient, de nouveaux magasins d'alcools express ouvriront leurs portes dans des magasins d'alimentation de Winnipeg et de Brandon. Nous prendrons également davantage de mesures visant à réduire les formalités administratives pour les petites entreprises, à augmenter les choix offerts aux consommateurs et à accroître la responsabilité sociale dans les domaines de l'alcool et du jeu. Ces mesures comprendront entre autres la demande en ligne de permis d'alcool pour les « sociaux » organisés avant un mariage.

### **Abordabilité : la protection de vos revenus**

L'économie vigoureuse et les faibles coûts du logement font du Manitoba l'un des endroits où le coût de la vie est le plus abordable.

À partir de cette année, les familles du Manitoba sont assurées de bénéficier des tarifs les plus bas au Canada pour un ensemble de services de base comprenant le chauffage domestique, l'électricité et l'assurance automobile. Notre gouvernement a garanti cet engagement en l'inscrivant dans la loi.

Pour ces raisons, auxquelles il faut ajouter d'autres formes d'appui de notre gouvernement ainsi que les valeurs de bon sens et d'ardeur au travail propres au Manitoba, la dette des particuliers dans notre province, y compris la dette par habitant à l'égard des banques, compte parmi les moins élevées dans tout le Canada.

Au cours de la prochaine année, nous prendrons des mesures visant la construction domiciliaire, les ventes de voitures et les factures de câble, pour protéger les consommateurs et faire en sorte que le coût de la vie demeure abordable pour les familles.

Dès ce mois-ci, grâce aux mesures législatives adoptées par notre gouvernement, un plus grand nombre de familles manitobaines pourront améliorer l'efficacité énergétique de leur habitation et réduire leurs factures d'énergie. Le Programme de financement Éconergique PAYS (Pay As You Save) d'Hydro-Manitoba est le premier du genre au Canada.

### **Des collectivités sûres, des familles bien établies**

Le soutien aux familles et l'offre d'options positives aux jeunes aident à rendre nos collectivités plus sûres et plus fortes.

Au cours de l'année à venir, nous allons lancer un nouveau programme de leadership après l'école afin d'offrir diverses possibilités et du mentorat aux jeunes après les heures de classe.

Notre gouvernement a fait des investissements historiques dans les services de police communautaires et la revitalisation des quartiers. Cette année, nous travaillerons avec la police et les collectivités afin de lancer une stratégie intensive de réduction de la criminalité basée sur des méthodes éprouvées de réduction des crimes violents, en commençant dans le quartier William Whyte du centre-ville de Winnipeg.

De nouvelles mesures renforceront la sécurité le long des routes en fixant des limites de vitesse réduites au moment de passer le véhicule d'un premier intervenant ou tout autre véhicule garé en bordure de route, et en donnant aux pompiers l'autorisation de diriger la circulation lorsque cela est nécessaire.

Nous allons de l'avant dans la planification d'un système électronique de gestion des cas plus élaboré qui permettra d'améliorer les services pour les enfants vulnérables.

De nouveaux outils aideront les enquêteurs de la sécurité au travail et les travailleurs à assurer la sécurité des lieux de travail au Manitoba.

En partenariat avec les Blue Bombers de Winnipeg, le gouvernement du Manitoba a lancé au début du mois une campagne de sensibilisation du public pour lutter contre la violence conjugale, qui a coïncidé avec le lancement d'une stratégie pluriannuelle dans ce domaine.

Au cours de la saison des Fêtes à venir, nous allons instaurer de nouvelles mesures afin de lutter contre l'alcool au volant.

Au début du mois, notre gouvernement et l'Association des femmes autochtones du Canada ont organisé conjointement un sommet s'adressant aux cinq organismes autochtones nationaux et aux gouvernements provinciaux et territoriaux afin de s'attaquer à la tragédie des filles et des femmes autochtones disparues ou assassinées. Nous continuerons nos efforts afin que le gouvernement fédéral participe à cette question essentielle et aide à mettre en œuvre des politiques efficaces à l'échelle du pays.

Nous avons commencé le travail pour améliorer les lois sur l'accessibilité dans la province, afin qu'au Manitoba, les personnes handicapées aient un meilleur accès aux bâtiments publics. Nous avons réuni des intervenants qui n'avaient jamais été sollicités auparavant. Un consensus est en train d'émerger et nous devons assumer ensemble cette responsabilité et aller de l'avant. Nous présenterons des mesures législatives à cet effet au cours de l'année à venir.

### **Ressources hydriques et environnement**

Au mois de juin, notre gouvernement a lancé le plan d'action *Vert l'avenir – Plan écologique du Manitoba*, dont l'objectif est de renforcer notre économie verte et de faire du Manitoba l'un des endroits les plus écologiquement viables.

Les Manitobaines et les Manitobains aiment leurs parcs et leur accordent une grande valeur. Notre gouvernement a fait des investissements records dans l'amélioration des parcs et des installations, comme une nouvelle promenade à Grand Beach, de nouvelles yourtes et de nouvelles douches dans certains de nos terrains de camping les plus fréquentés. Nous allons continuer sur cette lancée grâce à de nouveaux investissements destinés à rajeunir et à moderniser certains de nos parcs les plus populaires, et à créer de nouveaux parcs.

Au cours de l'année à venir, nous mettrons en place un nouveau programme pour appuyer les initiatives de compostage municipales et commerciales. Un nouveau financement provincial permettra à Brandon d'offrir le compostage en bordure de rue à l'échelle de la ville, une première au Manitoba.

La santé du lac Winnipeg est l'un des défis environnementaux les plus critiques auxquels fait face le Manitoba. Les inondations records de l'année dernière ont souligné l'importance de la gestion des eaux de surface. Demain, près de 200 intervenants se réuniront à Winnipeg afin de mettre en œuvre une nouvelle stratégie globale de gestion des eaux de surface pour le Manitoba, qui aidera à protéger et à préserver le lac Winnipeg.

Les travaux de construction d'installations ultramodernes de traitement des eaux usées sont en cours, en partenariat avec la Ville de Winnipeg. La modernisation des usines du sud et du nord de la ville permettra de traiter la source la plus importante de phosphore qui pénètre dans notre lac.

Notre gouvernement reconnaît l'importance du rôle que la recherche scientifique doit jouer pour guider les actions afin de sauver le lac Winnipeg. Le Manitoba appuie de nouveaux projets de recherche, y compris des enquêtes visant les régions prioritaires pour la conservation et la restauration des milieux humides, le dépistage des émissions de phosphore provenant des zones inondables et les risques aquatiques liés aux algues toxiques.

Le site Pimachiowin Aki, dont l'inscription au patrimoine mondial est en projet, est la plus grande zone protégée de forêt boréale du Sud intacte en Amérique du Nord. Il abrite des espèces menacées, des milieux humides essentiels et des cultures autochtones remarquables. Cette année, le gouvernement fédéral a soumis la demande de désignation de cet endroit comme site du patrimoine mondial de l'UNESCO. Nous allons continuer de favoriser un résultat positif pour ce qui pourrait être le premier lieu provincial inscrit au patrimoine mondial.

Nos efforts de protection de la rive est du lac Winnipeg profitent directement au lac grâce à la protection des sources essentielles d'eau propre.

Les Manitobaines et Manitobains savent que nous avons tous un rôle à jouer dans la lutte contre le changement climatique. Nous savons qu'il est nécessaire de trouver les principales sources d'émissions de gaz à effet de serre dans la province afin de déterminer les approches adéquates pour les réduire. Nous allons mettre en place de nouveaux mécanismes de déclaration pour ces sources d'émissions.

Le Manitoba possède des zones de gestion de la faune depuis plus de 50 ans. À l'aube des 50 prochaines années, une nouvelle initiative encouragera et facilitera la contribution des chasseurs à l'amélioration de la faune.

Cette année, nous avons conclu un accord historique avec la Manitoba Metis Federation afin de reconnaître les responsabilités en matière de conservation et les droits de récolte des Métis.

L'énergie hydroélectrique est la clé d'un avenir prospère pour le Manitoba. Au cours de la dernière année, nous avons activé Wuskwatim, le premier barrage du Manitoba depuis une génération. Nous lancerons très prochainement une stratégie d'énergie propre qui consolidera la position du Manitoba en tant que chef de file en Amérique du Nord et qui fixera un cap permettant d'assurer une énergie fiable et abordable pour les générations futures.

Le *Consensus de Winnipeg* a réuni des représentants de l'industrie, d'organismes environnementaux et du gouvernement afin d'entamer un dialogue national sur l'énergie. En tant que coprésidente du groupe de travail sur une stratégie canadienne de l'énergie du Conseil de la fédération, notre province est fière du leadership dont elle fait preuve à l'échelle nationale tandis que nous nous dirigeons vers un avenir énergétique propre.

J'ai bon espoir que la divine Providence guidera vos délibérations pour le plus grand bien de tous les Manitobains et Manitobaines.

L'administrateur se retire.

---

## **PRIÈRE**

Sur la motion de M. le *premier ministre* SELINGER le projet de loi 1 — *Loi sur la prestation des serments d'entrée en fonction/An Act Respecting the Administration of Oaths of Office* — est lu une première fois.

---

**Lundi 19 novembre 2012**

---

Le président informe l'Assemblée de la nomination d'Austin AMY, de Connor BOYD, de Shannon COSSER, de Lauren HADALLER, de Kasia KIELOCH, de Meghan MACDOUGALL, de Julia MINARIK, de Thomas SEALE, de Ryan SHERBO et d'Eric SHINNIE aux postes de pages pour la deuxième session de la quarantième législature.

\_\_\_\_\_

Sur la motion de M. le *premier ministre* SELINGER, l'Assemblée ordonne que le discours du trône soit pris en considération demain.

\_\_\_\_\_

M. le *premier ministre* SELINGER propose la levée de la séance. La motion, mise aux voix, est adoptée.

\_\_\_\_\_

La séance est levée à 14 h 29, et l'Assemblée ajourne ses travaux à demain, 13 h 30.

Le président,

Daryl REID